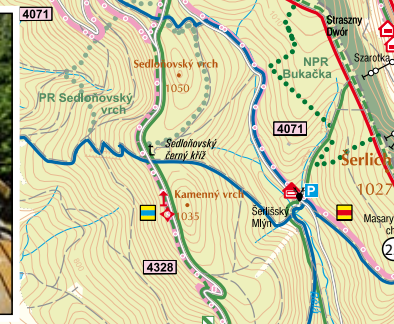
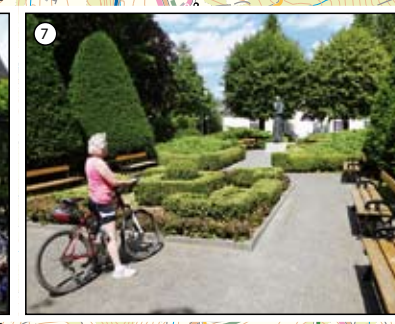
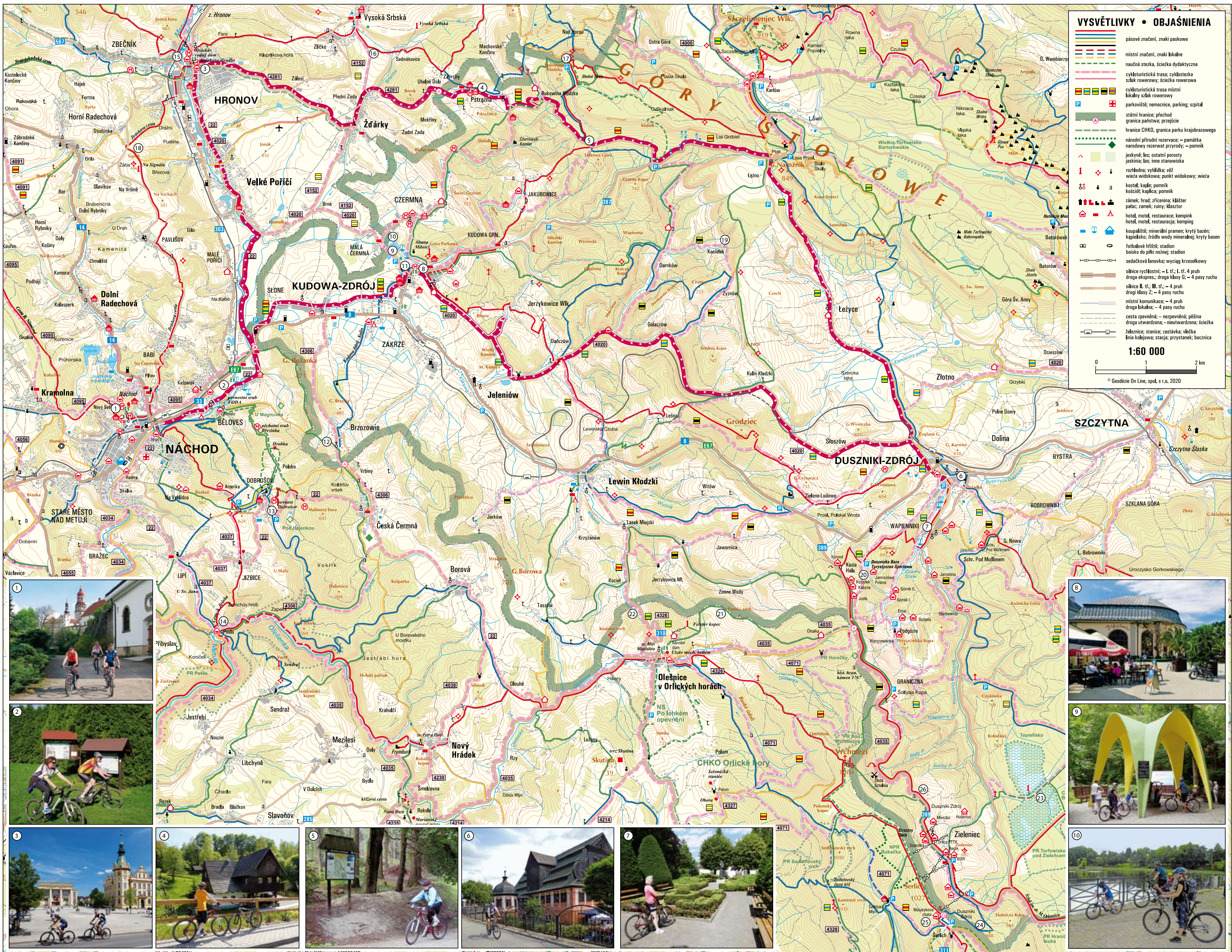




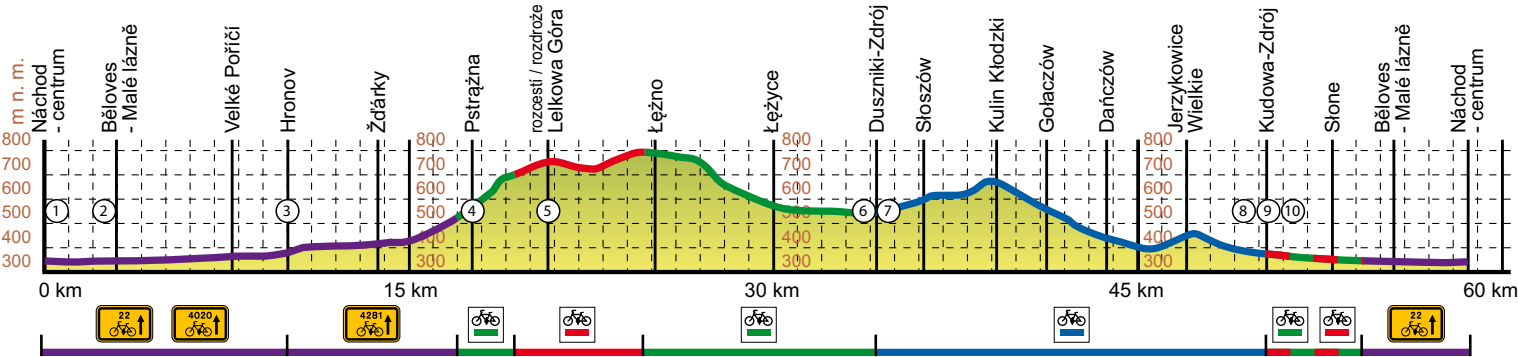


🇨🇪 Vážení příznivci cykloturistiky a koloběžek, mapová příloha propagační brožurky **Putování za pitkem** vám doporučuje cyklookruh propojující jednotlivá členská města projektu **Aqua Mineralis Glacensis**. Získáte zde kromě informací o vlastním projektu a jednotlivých minerálních pramenech také další tipy na zajímavosti v jednotlivých městech. Nacházejí se v malebném podhůří Stolových, Bystrických a sesterských Orlických hor česko-polského příhraničí, na turistické trase, která vede touto krásnou přírodou a přibližuje další atraktivní místa v okolí.

Okruh o délce necelých 60 km je vhodný pro trekinková a horská kola. Zvládnou jej spolehlivě za den též zdatní senioři, ale i starší děti. Výškovým profilem je ideální zvláště pro stále oblíbenější elektrokola. Podle kondice cyklistů lze okruh rozdělit na několik samostatných výletů s možností návratu do výchozího místa. V období od června do konce září je možné využít i linky cyklobusu č. 000201, provozované společností CDS Náchod, která jezdí mezi Náchodem, lázněmi Kudowa-Zdrój, letoviskem Zieleniec (Duszniki-Zdrój) a končí na Šerlichu v Orlických horách. Více na [www.euroregion-glacensis.cz](http://www.euroregion-glacensis.cz) a tištěné skládačce.

**Popis trasy: Náchod, centrum – Běloves, Malé lázně – Velké Poříčí, Žďárky – Doly – Stroužné (Pstrážna) – Bukovina Kłodzka, odbočka Błędne Skały – rozcestí pod Lelkowskou Górą – Łężno – Łężyce – Duszniki-Zdrój – Słoszów – Kulin Kłodzki – Gołaczów – Dańczów – Jeleniów – Jerzykowice Wielkie – Kudowa-Zdrój – Słone – Běloves, Malé lázně – Náchod, centrum.** (Značení tras okruhu v terénu je patrné z výškového profilu trasy).

Na dalších stránkách našeho průvodce můžete získat další tipy na cyklo-výlety do bližšího i vzdálenějšího okolí jednotlivých členských měst, kde se nabízejí výlety propojující dvě města s možností ochutnávky místních minerálních vod.



#### Z parku Aloise Jiráska za místy vzdálených výhledů

#### Z parku Aloise Jiráska w miejsca dalekich widoków

Hronov<sup>15</sup> – Vysoká Srbská<sup>16</sup> – Žďárky – Stroužné (Pstrážna) – Bukovina Kłodzka, odbočka Błędne Skały – Błędne Skały<sup>17</sup> – rozcestí pod Lelkowskou Górą – Jakubowice – Kudowa-Zdrój – Słone – Běloves – Babí – Pavlišov<sup>18</sup> – Studýnka – Hronov



**Zajímavosti na trase: Vysoká Srbská** – rozhledna Vysoká Srbská, **Žďárky** – budovy bývalého dolu Vilemína, **Pstrážna** – muzeum a skanzen lidové kultury, **Błędne Skały** – pískovcové skalní město v masivu stolové hory Bor, na parkovišti vyhlídková plošina, **Kudowa-Zdrój**, **Běloves**, **Studýnka** – rozhledna Na Signálu.

**Atrakce na trase: Vysoká Srbská** – věža widokowa Vysoká Srbská, **Žďárky** – objekty dawnej kopalni Vilemína, **Pstrážna** – muzeum i skansen kultury ludowej, **Błędne Skały** – miasto skalne z piaskowca w masywie góry stolowej Skalniak, na parkingu taras widokowy, **Kudowa-Zdrój**, **Běloves**, **Studýnka** – wieża widokowa Na Signálu.



🇨🇪 Szanowni miłośnicy turystyki rowerowej i hulajnóg, niniejsza mapa, załączona do folderu promocyjnego **Wędrówki do pijalni wód**, przedstawia pętlę rowerową łączącą poszczególne miasta uczestniczące w projekcie pn. **Aqua Mineralis Glacensis**. W folderze umieszczono informacje o realizowanym projekcie i poszczególnych źródłach mineralnych oraz inne proponowane atrakcje w poszczególnych miastach.

Ponieważ miasta te leżą na malowniczym przedgórzu Gór Stołowych, Bystrzyckich i siostrzanych Gór Orlickich na polsko-czeskim pograniczu, oferują trasę prowadzącą przez te piękne tereny przyrodnicze, przybliżając też inne atrakcyjne miejsca w okolicy.

Trasa okólna ma niespełna 60 km długości. Odpowiednia jest na rowery trekkingowe i górskie. W ciągu jednego dnia mogą ją pokonać zarówno sprawni seniorzy, jak i starsze dzieci. Dzięki jej profilowi wysokościowemu jest idealna dla coraz bardziej popularnych rowerów elektrycznych. W zależności od kondycji rowerzystów można ją podzielić na kilka mniejszych wycieczek z możliwością powrotu do punktu wyjazdu. W okresie od czerwca do końca września można skorzystać także z linii cyklobusu nr 000201, obsługiwanego przez spółkę CDS Náchod, kursującego pomiędzy Náchodem, Kudową-Zdrój, Zieleniec (Duszniki-Zdrój) i kończącego kurs na Szerlichu w Górach Orlickich. Więcej na [www.euroregion-glacensis.cz](http://www.euroregion-glacensis.cz) i w drukowanej ulotce.

**Opis trasy: Náchod, centrum – Běloves, Malé lázně – Velké Poříčí – Žďárky – Doly – Pstrážna – Bukovina Kłodzka, skręt na Błędne Skały – rozdroże pod Lelkową Górą – Łężno – Łężyce – Duszniki-Zdrój – Słoszów – Kulin Kłodzki – Gołaczów – Dańczów – Jeleniów – Jerzykowice Wielkie – Kudowa-Zdrój – Słone – Běloves, Malé lázně – Náchod, centrum** (Oznakowanie tras w terenie widoczne jest na profilu wysokościowym trasy).

Na kolejnych stronach niniejszego przewodnika umieszczone zostały propozycje wycieczek rowerowych do bliższych i dalszych okolic poszczególnych miast, umożliwiające odwiedzenie dwóch miast i degustację lokalnych wód mineralnych.

**Z lázní Kudowa do Duszniků a zpět přes budhistickou modlitebnu, Duszniki Arenu a rozhlednu na Feistově kopci v Olešnici v Orlických horách**

**Z Kudowy-Zdroju do Dusznik i z powrotem przez oáredek buddyzmu tybetańskiego, Duszniki Arenę i věž widokową na wzgórzu Feistův kopec w Olešnicy v Orlických horách**

Kudowa-Zdrój – Dańczów – Darnków – Kociolek<sup>19</sup> – Gołaczów – Duszniki-Zdrój – Podgórze – Jamrozowa Polana<sup>20</sup> – hraniční přechod ČR/PR – Chata Čihalka – Feistův kopec<sup>21</sup> – Olešnice v Orlických horách<sup>22</sup> – Lewin Kłodzki – Dańczów – Kudowa-Zdrój



**Zajímavosti na trase: Kociolek** – budhistická modlitebna Khordong, **Duszniki-Zdrój** – Duszniki Arena – celoročně otevřené biatlonové tréninkové zařízení s hotelem a minipivovarem, **Chata Čihalka**, **Olešnice v Orlických horách** – rozhledna Feistův kopec, Utzův mechanický betlém.

**Atrakce na trase: Kociolek** – oáredek buddyzmu tybetańskiego Khordong, **Duszniki-Zdrój** – Duszniki Arena – całorocznie otwarty obiekt treningowy biathlonu z hotelem i minibrowarem, **schronisko Čihalka**, **Olešnice v Orlických horách** – wieża widokowa Feistův kopec, mechaniczna szopka Utza.



**Od lázeňských pramenů na opevnění z 2. světové války a k čertům do Pekla**

**Od źródeł uzdrowiskowych do fortyfikacji z II wojny światowej i za diabłami do Piekla**

Náchod – Malá Čermná – Czermna – Kudowa-Zdrój<sup>11</sup> – Brzozowie<sup>12</sup> – Česká Čermná – Dobrošov<sup>13</sup> – Lipí – Peklo<sup>14</sup> – Náchod



**Zajímavosti na trase mimo členských měst: Brzozowie** – kostel sv. Petra a Pavla, **Česká Čermná** – přírodní památka Louky u České Čermné, **Dobrošov** – dělostřelecká pevnost z roku 1938 a Jiráskova turistická chata s rozhlednou, **Peklo** – hluboké údolí řeky Metuje a Bartoňova útulna (dávny młyn przebudowywany stopniowo na schronisko turystyczne i hotel Peklo).

**Atrakce na trase poza miastami uczestniczącymi w projekcie: Brzozowie** – kościół św. Piotra i Pawła, **Česká Čermná** – pomnik przyrody Louky koło Cieskiej Cermnej, **Dobrošov** – twierdza artyleryjska z 1938 roku i schronisko turystyczne Jiráskova chata z wieżą widokową, **Peklo** (Piekło) – głęboka dolina rzeki Metuje i Bartoňova útulna (dawny młyn przebudowywany stopniowo na schronisko turystyczne i hotel Peklo).



**Z lázní Duszniki-Zdrój až na hřeben Orlických hor**

**Z Dusznik-Zdroju na grzbiety Gór Orlickich**

Duszniki-Zdrój – Graniczna – Torfowisko pod Zielenćem<sup>23</sup> – Zieleniec<sup>24</sup> – Masarykova chata na Šerlichu<sup>25</sup> – Šerlišký młyn – Polomský kopec – Vrchmezí (Orlica) – Zieleniec, pomník Heinricha Rübarschka<sup>26</sup> – Główny Szlak Sudecki po hraniční přechod ČR/PR – Duszniki Arena – Duszniki-Zdrój



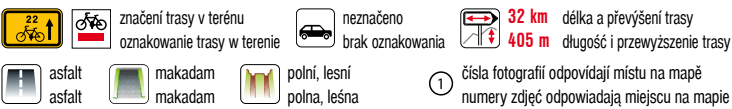
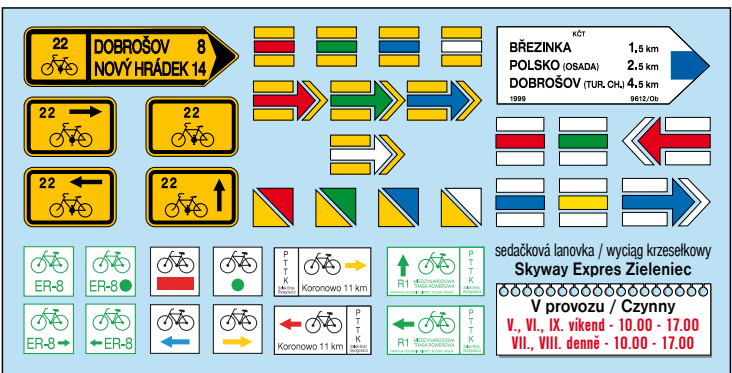
**Zajímavosti na trase: přírodní rezervace Torfowisko pod Zielenćem** – rozhledna, **Zieleniec** – letovisko a moderní lyžařské středisko, **Masarykova chata** – chata KČT pod Šerlichem u přechodu ČR/PR s možností ubytování a stravování, od roku 1958 kulturní památka, **Vrchmezí (Orlica)** – nejvyšší hora polské části Orlických hor, od roku 2020 s novou rozhlednou.

**Atrakce na trase: Rezerwat przyrody Torfowisko pod Zielenćem**, wieża widokowa, **Zieleniec** – miejscowość wypoczynkowa i nowoczesny oáredek narciarski, **schronisko Masarykova chata** – schronisko Klubu Czeskich Turystów pod szczytem Szerlich przy polsko-czeskim przejściu, z pokojami noclegowymi i gastronomią, od 1958 roku zabytek kultury, **Orlica** – najwyższa góra polskiej części Gór Orlickich, od 2020 roku z nową wieżą widokową.



**Informace, které se mohou hodit: Značení cyklo a pěších tras v ČR dle KČT a PR dle PTTK**

**Przydatne informacje: Oznakowanie tras rowerowych i pieszych w Polsce wg PTTK, w Czechach wg Klubu Czeskich Turystów (KČT)**



**Důležitá telefonní čísla: Ważne numery telefonów:**

**Mobilní aplikace Zdravotnické záchranné služby** **155**  
Ať už se nacházíte kdekoliv, nikdy nevíte, co se může stát. Mobilní aplikace Záchranka je ve Vašem mobilním telefonu vždy připravena pro rychlé kontaktování Zdravotnické záchranné služby.

**Aplikace mobilna českého pogotovia ratunkowego**  
Gdziekolwiek jesteś, nigdy nie wiesz, co może się przydarzyć. Aplikacja mobilna Záchranka w telefonie komórkowym jest zawsze przygotowana do szybkiego powiadomienia českého pogotovia ratunkowego.

**Aplikace Horská služba** **+420 1210 NON-STOP SOS**  
**Górskie Ochotnicze Pogotowie Ratunkowe** tel.: +48 663 020 355, +48 748 668 121

Vydalo/Wydawca: Město Hronov v rámci projektu AQUA MINERALIS GLACENSIS, CZ. 11.2.45/0/0.0/15\_003/0000266.  
Text/Tekst: Miloš Kaválek a Boris Ekr. Preklady/Tłumaczenie: Ing. Karina Kurková.  
Mapa: Geodezie On Line. Foto/Zdjęcia: Miloš Kaválek.  
Grafický design/Przygotowanie graficzne: Miloš Kaválek.  
Tisk/Druk: B. N. B. spol. s r. o.

**AQUA MINERALIS GLACENSIS**



**Cykloputování za pitkem**  
**Rowerowe wędrówki do pijalni wód**